Visión
Ser una institución independiente que desarrolle una gestión eficiente y creíble, basada en la excelencia de sus valores y talentos, reconocida en el ámbito nacional e internacional.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN

DICTAMEN UOC/BCP/ N° 06/ 2012

Asunción, 6 de junio de 2012

CONTRATACIÓN POR EXCEPCIÓN PAC N° 105/2012, PARA LA: "CONTRATACION DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL DE GRABACION DE VOCES".

a) Descripción de la Contratación.

"CONTRATACION DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL DE GRABACION DE VOCES".

b) Justificación de Necesidad.

Por memorando **A.I. N° 0119/2012** de fecha 29 de marzo del 2012, en la Justificación de las necesidades dentro de sus parámetros señala; **1) Diagnostico de la situación actual;** ***Para dar cumplimiento con eficiencia y oportunidad y de manera permanente al control de Operaciones del Banco, en el marco de lo establecido en la Resolución N° 7, Acta N° 57 de fecha 21/03/1997, el BCP ha adquirido a finales del año 2009, un equipo de grabación de llamadas, el cual remplazó a otro que prestaba problemas de obsolencia, para el uso de la Auditoria Interna. El mencionado equipo cuenta con un software especial, el cual deberá ir siendo actualizado. Además, esta solicitud incluye el soporte técnico del sistema.***

2) Servicio de mantenimiento; Como promedio de utilización del bien, se especifica, que las grabaciones son diarias, las que están sujetas a la escucha, conforme al nuevo procedimiento de escucha.

3) Justificación de como el proyecto contribuye al PEI; El uso del equipo de grabación de llamadas no se encuentra circunscrito dentro del Plan Estratégico Institucional, sin embargo, forma parte de la actividad de aseguramiento que esta Unidad de Control realiza como parte de su principal función, Asimismo, la Resolución N° 7, Acta N° 57, de fecha 21/03/1997, nos obliga a realizar esta actividad.

César Fretes Ortiz
UOC - BCP

Econ. Oscar Franco Vera
U.O.C. - B.C.P.

Unidad Operativa de Contrataciones BCP VERIFICADO

Misión
Preservar y velar por la estabilidad del valor de la moneda, promover la eficacia y estabilidad del sistema financiero.

Visión
Ser una Institución independiente que desarrolle una gestión eficiente y creíble, basada en la excelencia de sus valores y talentos, reconocida en el ámbito nacional e internacional.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN

DICTAMEN UOC/BCP/ Nº 06/ 2012

4) Posible riesgo Inherente para la No consecución del Proyecto; La Auditoria Interna cuenta con 16 licencias de dicho software, el cual es un paquete cerrado proveído y mantenido por la firma RIEDER S.AC.I.C, es decir la Gerencia de Tecnología de la Información no tiene conocimiento del manejo del mismo, lo que implica que no tienen la capacidad de actualizarlo y dar soporte técnico en casos de contingencias, lo que conllevaría a un riesgo de obsolencia tecnológica y ausencia de soporte técnico. Asimismo, existe un riesgo al que esta sometido la Institución, con la no consecución del ´proceso, el cual es que las autoridades del BCP, cuenten exclusivamente con los informes que la línea administrativa pueda proveerles, y no tener la posibilidad de contar con informes realizados por una unidad independiente a la administración central, la cual es la Auditoria Interna. En ese sentido, entendemos que el riesgo residual del proceso, se ve mitigado, por el aumento de los controles compensatorios que desarrolla esta Unidad.

c) Supuesto de Excepción.

La Unidad Operativa de Contratación del BCP, considera conveniente utilizar la modalidad de contratación por excepción para la contratación del servicio de mantenimiento preventivo y correctivo del Equipo de Grabación de Voces del Banco Central del Paraguay, a favor de la firma **RIEDER & CIA S.A.C.I.,** por ser ésta, la empresa autorizada para comercializar los productos de la marca **Siemens Enterprise Communications Gmbh & Co. KG (SEN), especialmente Hicorder**, con lo cual se podrá contar con un servicio especializado y con repuestos originales que garanticen el correcto funcionamiento y conservación de los equipos, por lo que esta Unidad Operativa de Contratación, considera que se encuentran dadas las condiciones para proceder a la **CONTRATACIÓN POR EXCEPCIÓN**, conforme lo establece el **inc. "a"** ***Derechos de Exclusividad*** del **Art. 33** de la **Ley N° 2051/03** de **Contrataciones Públicas.**

Unidad Operativa de Contrataciones BCP VERIFICADO

d) Conclusión.

Econ. Oscar Franco Vera
U.O.C. - B.C.P.

Por lo expuesto, en virtud a la razón de exclusividad (único representante para el Equipo de Grabación de Voces, servicio especializado y repuestos originales) y razones técnicas vertidas en la Justificación de Necesidad, esta UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN, considera que se encuentran plenamente justificados los argumentos para la Contratación por Excepción del Servicio de Mantenimiento Preventivo y

César Flores Ortiz
UOC - BCP

Misión
Preservar y velar por la estabilidad del valor de la moneda, promover la eficacia y estabilidad del sistema financiero.

Visión
Ser una Institución independiente que desarrolle una gestión eficiente y creíble, basada en la excelencia de sus valores y talentos, reconocida en el ámbito nacional e internacional.

BANCO CENTRAL DEL PARAGUAY
UNIDAD OPERATIVA DE CONTRATACIÓN

DICTAMEN UOC/BCP/ Nº 06/ 2012

Correctivo del Equipo de Grabación de Voces de la **Marca Siemens Enterprise Communications Gmbh & Co. KG (SEN)**, a favor de la firma **RIEDER & CIA S.A.C.I.,** conforme lo establece el **Art. 33** de la **Ley 2051/03 "De Contrataciones Públicas"** en su **inc. "a"** ***Derechos de Exclusividad***. Para tal efecto, corresponde que la máxima autoridad acredite el supuesto de excepción mediante una Resolución administrativa.

OSCAR FRANCO VERA
Jefe de División
División Compras Menores

CESAR FRETES ORTIZ.
Encargado de Despacho
Unidad Operativa de Contratación

Unidad Operativa de Contrataciones BCP VERIFICADO

Misión
Preservar y velar por la estabilidad del valor de la moneda, promover la eficacia y estabilidad del sistema financiero.

M (once)

SIEMENS

AFFIDAVIT/DECLARACIÓN JURADA

This is to confirm that **Rieder & Cia S.A.C.I**, with head offices at la Av. Peru 1098 con Av. Artigas, Asunción – Paraguay, is our authorized distributor for contractual products of **Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG** in the Territory regarding public tenders and direct sales.	Por medio de la presente certificamos que **Rieder & Cia S.A.C.I.**, con dirección en la Av. Peru 1098 con Av. Artigas, Asunción – Paraguay, es nuestro distribuidor autorizado para los productos contractuales de **Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG** en el territorio, tanto para ventas a clientes privados como para ventas a gobierno.
The Territory is **Paraguay**	El territorio es **Paraguay**
Contractual Products are the products, systems and services marketed by SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG, specially Hicorder, Hipath 1100, Hipath 3000, Hipath 4000, OpenScape Office, OpenScape Pesonal Edition, OpenScape Voice, OpenScape Xpressions, OpenScape UC Applications, OpenScape Mobile Connect, OpenScape ContactCenter, Hipath Trading, OpenScape Xpert, Terminales OpenStage, OpenScape Office Contact Center, OpenScape Contact Center Agile, OpenScape Voice, Open Scale Services, as well as related parts and legitimate and original licenses, which may be needed for such equipment, solutions and systems.	Productos Contractuales son los productos, sistemas y servicios comercializados por SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG, especialmente Hicorder, Hipath 1100, Hipath 3000, Hipath 4000, OpenScape Office, OpenScape Pesonal Edition, OpenScape Voice, OpenScape Xpressions, OpenScape UC Applications, OpenScape Mobile Connect, OpenScape ContactCenter, Hipath Trading, OpenScape Xpert, Terminales OpenStage, OpenScape Office Contact Center, OpenScape Contact Center Agile, OpenScape Voice, Open Scale Services, así como de sus repuestos y licencias legítimos y originales, que pudieren necesitarse para este tipo de equipamientos, soluciones y sistemas.

Unidad Operativa de Contrataciones BGR VERIFICADO

12(doce)

The conclusion of any contract or agreement on behalf of SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG or any action imposing any financial or other obligation on SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG requires the prior written consent of SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG.	La conclusión de contratos y acuerdos en nombre de SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG o aquellos actos que nos comprometan en el sector financiero o de cualquier otro modo a SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG, requieren previo consentimiento por escrito de SIEMENS ENTERPRISE COMMUNICATIONS GMBH & CO. KG.
This representation letter is valid until December 31, 2012.	Este Certificado de Representación es valido hasta 31 de Diciembre de 2012.
This representation letter may be revoked with prior notice in writing given with 30 (thirty) days in advance	Este Certificado de Representación puede ser revocado mediante comunicación por escrito con 30 (treinta) días de anticipación.

Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG represented by
Siemens Enterprise Communications Management GmbH represented by

ppa. J. Schulte / Johannes Schulte

ppa. A. Ochsner / Andreas Ochsner

Unidad Operativa de Comunicaciones BCR VERIFICADO

Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG
Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG is a Trademark Licensee of Siemens AG

Hofmannstr. 51
81379 Muenchen
Germany

Tel.: +49 (89) 722 0

Registered offices: Munich; Commercial registry Munich, HRA 88546; WEEE-Reg.-No. DE 27980375
General Partner: Siemens Enterprise Communications Management GmbH
Chairman of the Supervisory Board : Mark Stone
Managing Directors: Thomas Heim, Vera Meyer, Martin Kinne, Alexander Frick
Registered offices: Munich; Commercial registry: Munich, HRB 163415

13 (three)

URNr. 4045 G / 2011

I hereby certify that the above are the true signatures, subscribed in my presence, of

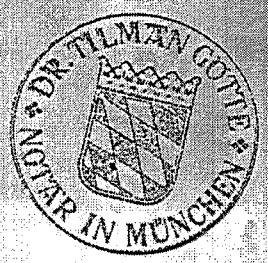
a) **Dr. Johannes S c h u l t e, born 12.08.1968,**
Procurist, business address:
Hofmannstr. 51, 81379 München,

personally known to me;

b) **Mr. Andreas O c h s n e r, born 12.02.1965,**
procurist, business address:
Hofmannstr. 51, 81379 München,

personally known to me.

Munich, November 17th 2011



Dr. Josef Zintl, notary deputy
officially appointed representative
of Dr. Tilman Götte, notary public

After inspection of the register at the court of registration in Munich on the 18th of November 2011 I hereby state, that the company

„Siemens Enterprise Communications Management GmbH "

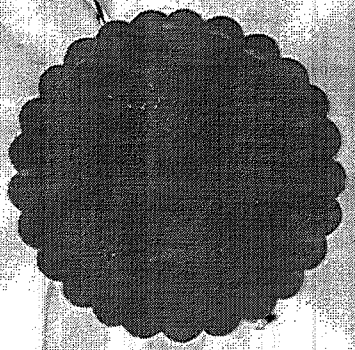
with its official seat in Munich is registered under HRB-Nr. 163 415 and that Dr. Johannes Schulte and Mr. Andreas Ochsner both as procurist are allowed to act on behalf of the company. I further certify that they were also allowed to act on behalf of the company on 17th of November 2011.

I further certify that upon my inspection of the register at the court of registration in Munich on the 18th of November 2011 the company

Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG

with its official seat in Munich is registered under HRA-Nr. 88546 and that Siemens Enterprise Communications Management GmbH, Munich, is entitled to act individually as legal representative of Siemens Enterprise Communications GmbH & Co. KG.

Munich, November 18th 2011



Dr. Josef Zintl, notary deputy
officially appointed representative
of Dr. Tilman Götte, notary public

14 (catorce)

Die Echtheit vorstehender Unterschrift en des Notarvertreters

Notarassessor Dr. Josef Zintl

in München und die Echtheit des beigedrückten Dienstsiegels werden hiermit bestätigt. Zugleich wird bescheinigt, daß der Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung gesetzlich befugt war.

München, den dreiundzwanzigsten November zweitausendelf

Der Präsident
des Landgerichts München I:

Im Auftrag:

Christine Köppl
Justizverwaltungsinspektorin

BAYERN · PRÄSIDENT DES LANDGERICHTS MÜNCHEN I

Embajada del Paraguay
Berlín - Alemania
Certifico: Que la Firma que aparece en el presente documento dice:
Christine Koppl - Corte Regional en Munich
y actuó con la atribución en el registro de Embajada. Esta certificación no acredita la autenticidad y veracidad de este
Berlín
N° de orden 385/12
Arancel Art. 5 N° 53
Derechos Recibidos 165 = 132,00
BERLIN. 07 FEB 2012

EMBAJADA DEL PARAGUAY ALEMANIA
50 DOLARES 0402389
50 DOLARES 0402390
50 DOLARES 0402391

Gustavo Ariel Libardi Vera
Primer Secretario

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

15 (quince)

Unidad Operativa de Contrataciones • CONVOCANTE • VERIFICADO

Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Legalizaciones

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCIÓN DE LEGALIZACIONES
ASUNCIÓN - PARAGUAY

CERTIFICO: que la firma que aparece en el presente documento dice: Gustavo Libardi Vera

y guarda similitud con la obrante en el registro de esta Dirección. Esta Certificación no acredita la autenticidad ni la veracidad del contenido de este documento.

Asunción, 17 FEB. 2012

Nro de Orden: 33922

Importe percibido Gs: 209900

Carlos Antonio Suárez
DIRECCIÓN DE LEGALIZACIONES
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

ONES EXTERIORES